

GUARANTEE/GARANTIE/الضمان



0918 / A 865 612

GB	Guarantee only when installed by qualified plumber!
D	Garantie nur bei Montage durch den Fachmann!
F	Garantie uniquement en cas de montage par un personnel spécialisé!
I	Garanzia valida esclusivamente in caso di montaggio eseguito da personale tecnico!
E	Garantia únicamente cuando instalado por uno instalador especializado!
P	Garantia únicamente cuando instalado por um instalador especializado!
B/NL	Garantie alleen bij montage door de vakman!
DK	Garanti Installation må kun foretages af autoriseret VVS-installatør!
S	Garanti gäller endast om installationen utförs av fackkunnig!
N	Garantien gjelder bare dersom montasjen foretas av fagpersonell!
FIN	Takku on voimassa ainoastaan silloin, kun asennus suoritettu asiantuntijan toimesta!
IS	Ábyrgðin gildir því aðeins að tækin séu sett upp af fagmanni!
GR/CY	Η εγγύηση παρέχεται μόνον εφόσον η συναρμολόγηση διενεργηθεί από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό!
TR	Garanti yalnızca montaj işlemi uzman tarafından yapıldığında geçerlidir!
CZ	Záruka platí jen v případě montáže provedené odborníkem!
SK	Záruka len pri montáži kvalifikovaných technikom!
SLO	Garancija velja le v primeru strokovne montaže!
BG	Гаранцията е валидна само ако монтажа е извършен от квалифициран водопроводчик!
RUS	Гарантия действительна только в том случае, если установка была произведена квалифицированным сантехником!
PL	Gwarancja tylko w razie montowania przez wykwalifikowanego hydraulik!
RO	Garantie numai dacă montarea a fost efectuată de către un instalator calificat!
H	Garancia A jótállás csak abban az esetben érvényes, ha a beszerelést szakember végzi!
UA	Гарантія тільки при монтажі кваліфікованим водопровідником!
HR	Garancija stupa na snagu jedino kad instaliranje vrši kvalifikovani vodoinstalater!
SRB/MNE/BiH	Гаранција ступа на снагу једино кад инсталирање врши квалификовани водоинсталатер!
MK	Гаранција само за монтажа од квалифициран водоинсталатер!
LT	Garantija galioja tik profesionaliniam varentiekio darbininkui sumontavus!
EST	Garantii kehtib siib kui montaaži teostab kvalifitseeritud veevärgitööline!
LV	Garantija tikai tajā gadījumā, ja uzstādījis kvalificēts santehniķis!
AR	الضمان ساري فقط إذا تم التركيب بواسطة فني متخصص



GB

Ideal Standard
The Bathroom Works
National Avenue
Kingston-upon-Hull
HU5 4HS England
Customer care line:
Tel.: 0870 129 6085
Fax: 01482 499611
email: UKcustcare@IdealStandard.com

D

Ideal Standard GmbH-Kundendienst
Euskirchener Str. 80
53121 Bonn
Tel.: 0228-521580
Fax: 0228-521589
Homepage: www.idealstandard.de
email: kundendienst@IdealStandard.com

F

Ideal Standard France
Parc des Reflets - Bât. H
165, Av. du Bois de la Pie
95920 Roissy CDG
Tél.: 0149 382800
Fax.: 0149 382828
Homepage: www.idealstandard.fr

I

Ideal Standard
Italia S.r.l.
Via Giosuè Borsi, 9
20143 Milano
Tel.: 800 652290
email:
info@idealstandard.it

DK S N

Ideal Standard Scandinavia
Fynsvej 9
DK-5500 Middelfart
Danmark
Tlf. + 45 7584 1010
Fax + 45 7584 1024
www.idealstandard.dk

NL

Ideal Standard Nederland BV
L.J.Costerstraat 30
Postbus 7
5900 AA Venlo
Tel: 077 355 08 08
www.idealstandardnederland.nl

B

Ideal Standard
Naverkoopdienst/
Service après vente
Ikaroslaan 18
1930 Zaventem
Tel 02 325 66 33
isaftersalesbelgium@
idealstandard.com

TR

Ideal Standard Türkiye
Şerif Ali Çiftliği Yan Yol Bölgesi,
Bayraktar Bulvarı,
Miraç Sokak,
No:55
Ümraniye/İstanbul
Tel: 0216 3148787
Fax: 0216 4998357
info@idealturkiye.com

E

Ideal Standard, S.L.U.
Avda. De Francia, 4 – 1º pta.1
46023 – Valencia - SPAIN
Tel.: +34 935 618 000
e-mail sat@idealstandard.com

RO

Vidima Representative office Details:
061072 Bucharest, Romania
Cotroceni Business Center
Bd. Iuliu Maniu, nr7, corp T,
Floor 2, office A1, Sector 6
tel./fax: +40 21 320 60 79
mobile: +40 788 250 580
+40 741 157 420
email:
OfficeBucharest@IdealStandard.com

H

Ideal Standard
Representative Office Budapest
IS-Hun Kft 1113 Budapest
Vincellér u 20
Tel.: +36 30 6991 594
email:
OfficeBudapest@IdealStandard.com

BG

Идеал Стандарт
ВИДИМА АД
РБългария
Тел: +359 (675) 30368
Факс: +359 (675) 30814
email:
office@IdealStandard.com

RUS

ООО „Идеал Стандарт РУС“
115162, Россия, Москва
Ул. Шаболовка, д.31, корп. Г
Тел.: +7 495 669 23 11
Факс: +7 495 669 23 12
www.idealstandard.ru

PL

IS Polska Sp.z o.o.
7, Ostrowskiego Str.
53-238 Wrocław, Poland
Phone: +48 71 79 55074
Fax: +48 71 79 55070
email:
dzialhandlowy@idealstandard.pl

UA

Ideal Standard - Vidima AD
Представництво компанії
01032, Україна, м. Київ
вул.Саксаганського 89, оф.1
Tel.: +38 044 537 32 72
Fax: +38 044 537 32 72
email:
OfficeKiev@IdealStandard.com

GR

Ideal Standard International
Λ. Μεσογείων 265,
Ν. Ψυχικό, Τ.Κ: 154 51, Αττικής
Τηλ: +30210.6790800
Fax: +30210.6790890

CZ SK

Ideal Standard s.r.o.
servisní středisko
Zemská 623
415 74 Teplice
Česká republika
Tel.: +420 417 592 179
+420 417 592 307
Fax: +420 417 592 262
email: servis@idealstandard.com

SRB MK MNE BiH

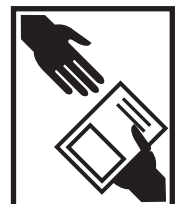
Ideal Standard - Vidima A.D.
Predstavništvo Beograd
Bulevar Mihaila Pupina 121
11070 Novi Beograd, Srbija
Tel/Fax: +381 11 713 80 58
+381 11 713 80 59
email:
Obelgrade@IdealStandard.com

LT EST LV

Ideal Standard
Representative Office
Baltic Countries
Riga, Latvia
Tel.: +371 73 57 792
Fax: +371 73 57 795
email:
VDorogoi@IdealStandard.com

P

Ideal Standard Portugal
Nogueira - Ap. 4
4711- 909 Braga
Tel.: 253-240001
Fax: 253-683186
email:
JMSilva@IdealStandard.com





Pflege und Wartung / Maintenance /Entretien / Pulizia del miscelatore / Reiniging en onderhoud
Vedligeholdelse og service / Rengöring och skötsel / Rengjøring og vedlikehold / Puhdistus ja hoito
Hreinsun og hirðing / Καθαρισμός και φροντίδα / Temizlik ve Bakım / Čistenie a ošetrovanie Čišćenje
in nega / Čištní a péče / Поддръжка / Уход / Konserwacja / Īntretinere / Karbantartás / Догляд / Čišćenje
armature / Чишћење арматуре / Начин на одржување/ Priežura / Hooldamine / Коршања / تعليمات الصيانة

GB When cleaning the fitting, only use saponaceous (i. e. soap - based) agents. Never use abrasive or scouring powders, cleaning agents containing alcohol, ammonia, hydrochloric acid, sulphuric acid, nitric acid or phosphoric acid, or disinfectants.

D Zur Reinigung der Armatur sollten nur seifenhaltige Reinigungsmittel verwendet werden. Keinesfalls kratzende, scheuernde, alkohol-, ammoniak-, salzsäure-, phosphorsäure- oder essigsäurehaltige Reinigungs- oder Desinfektionsmittel benutzen.

F Pour le nettoyage de la robinetterie, employer seulement des produits contenant du savon. Jamais de nettoyeurs ou des désinfectants qui grattent, rayent, contiennent de l'alcool, de l'ammoniac, de l'acide chlorhydrique ou phosphorique.

I Per la pulizia del miscelatore si consiglia di usare solamente detersivi a base di sapone. Non impiegare in nessun caso detersivi o disinfettanti abrasivi o contenenti alcool, ammoniaca, acido cloridrico o acido fosforico.

E Evite el uso de productos de limpieza que contengan ácido clorhídrico, ácido fórmico, ácido acético, substancias con contenido de fósforo o de lejía de cloro para blanquear, así como el uso de esponjas y productos abrasivos.

P Por favor evite o uso de detergentes que contengan ácido clorídrico, ácido fórmico, ácido acético, substâncias com fósforo ou branqueadores á base de cloro, assim como esponjas e detergentes abrasivos.

B/NL Voor reiniging van de mengkraan mogen uitsluitend reinigingsmiddelen op zeepbasis worden gebruikt. Gebruik in geen geval krasende, schurende, alcohol-, ammoniak-, zoutzuur-, fosforzuur- of azijnzuurhoudende reinigings- of desinfectiemiddelen.

DK Til rengøring af armaturet må kun anvendes rent vand, vand med sæbe eller almindelig husholdningseddike. Der må under ingen omstændigheder anvendes rengørings- eller desinfektionsmidler, som indeholder slibe- eller poleremidler, ligesom der ikke må anvendes alkohol-, ammoniak- saltsyre- fosforsyre- samt koncentrerede, eddikesyreholdige rengøringsmidler.

S För rengöring av armaturen får endast rengöringsmedel med tvål användas. Frätande eller nötande ämnen, samt rengörings- eller desinfektionsmedel som innehåller alkohol, ammoniak, saltsyra, fosforsyra eller ättiksyra får på inga villkor användas.

N Bruk bare såpeholdig rengjøringsmiddel når du skal rengjøre armaturen. Bruk aldri ripende eller skurende rengjørings- eller desinfeksjonsmidler som inneholder alkohol, ammoniakk, saltsyre, fosforsyre eller eddiksyre.

FIN Hanojen puhdistuksessa tulee käyttää ainoastaan saippuaa sisältäviä puhdistusaineita. Missään tapauksessa ei saa käyttää naarmuttavia tai hankaavia eikä alkoholia, ammoniakkia, suolahappoa, fosforihappoa tai etikkahappoa sisältäviä puhdistus- tai desinfiointiaineita.

IS Notið eingöngu hreinsifni sem innihalda sápu til að hreinsa hreinlætistækni. Alls ekki má nota hreinsi- eða sóthreinsunarefni sem rífa eða rispa eða innihalda vínanda, ammoníak, saltsyru, fosforsýru eða ediksýru.

GR Για τον καθαρισμό της μπαταρίας θα πρέπει να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο καθαριστικά που περιέχουν σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε σε καμία περίπτωση καθαριστικά ή απολυμαντικά, τα οποία προκαλούν αμυχές ή λείανση και τα οποία περιέχουν οινόπνευμα, αμμωνία, υδροχλωρικό οξύ, φωσφορικό οξύ ή οξικό οξύ

TR Armatürün temizliğini yalnızca sabun içeren temizlik maddeleri kullanılmalıdır. Çizen, ovucu, alkol, amonyak, hidroklorik asit, fosforik asit veya asetik asit içeren temizlik veya dezenfeksiyon maddelerini asla kullanmayınız.

CZ K čištění armatury používejte jen čistící prostředky s obsahem mydla. V žádném případě nepoužívejte čistící nebo dezinfekční prostředky s obsahem abrazivních a brusných složek, alkoholu, čpavku, kyseliny solné, kyseliny fosforečné nebo kyseliny octové.

SK Na čistenie armatúr používajte len čistiace prostriedky obsahujúce mydlo. V žiadnom prípade nepoužívajte čistiace alebo dezinfekčné prostriedky na zoškrabovanie, drhnutie, obsahujúce alkohol, čpavok, kyselinu soľnú, kyselinu fosforečnú alebo kyselinu octovú.

SLO Za čiščenje armature se smejo uporabljati le čistilna sredstva, ki vsebujejo mila. Ne smejo se uporabljati čistilna ali razkuževalna sredstva, ki vsebujejo alkohol, amonijak, solno, fosforjevo ali očetno kislino, oziroma sredstva, s katerimi bi lahko odrgnili ali spraskali površino.

BG При почистване на арматурата, използвайте препарати на сапунена основа. В никакъв случай да не се използват при почистване абразивни или излющващи прахове, почистващи вещества, съдържащи алкохолни и амониеви радикали, солна, сярна, азотна и фосфорна киселина, както и дезинфектанти.

V никакъв случай да не се използват при почистване абразивни или излющващи прахове, почистващи вещества, съдържащи алкохолни и амониеви радикали, солна, сярна, азотна и фосфорна киселина, както и дезинфектанти.

RU При очистке смесителя используйте только изготовленные на мыльной основе средства. Ни в коем случае нельзя использовать для очистки абразивные порошковые средства, а также вещества, содержащие спирт, аммоний, соляную, серную, азотную или фосфорную кислоту, или бактерицидные вещества.

PL Do mycia armatury używać tylko środków czyszczących (na zasadzie mydła). W żadnym wypadku nie używać proszków (środków) ściernych lub wywołujących łuszczenia się, środków myjących zawierających rodniki alkoholu lub amoniaku, kwasu solnego, siarkowego, azotawego lub fosforawego, lub środków dezynfekcyjnych.

RO Pentru curățirea armaturii, folosiți preparate pe bază de săpun. În niciun caz nu trebuie să se folosească prafuri abrazive sau corozive, nici preparate care conțin radicali de alcooli și amoniu, acizi clorhidric, sulfuric, azotic sau fosforic, nici dezinfectante.

H A szerelvény tisztításához szappan alapú tisztítószer használjon. Soha se használjon súrolószeret bármilyen lepattogzást előidéző port, alkohol vagy ammónium származékot, sósavat, kénsavat, salétromsavat vagy foszforsavat tartalmazó tisztítószereket, valamint fertőtlenítő szereket.

UA При догляді за арматурою використовуйте препарати на основі мила. Ні в якому разі при догляді не використовуйте абразивні порошки чи такі, що можуть довести до лущення поверхні, миючі речовини, до складу яких входять алкохолні та амонієві радикали, соляна, сірна, азотна та фосфорна кислота, а також дезінфектанти.

HR Za čišćenje armature se koriste jedino spunski preparati. Ni u kom slučaju se ne smeju koristiti abrazivni ili erozivni deterdženti, preparati za čišćenje koji sadrže alkoholne i amonijumove radikale, sonu, sumpornu, azotnu ili fosfornu kiselinu, ili dezinfektanti.

SRB/ MNE/ BiH Za čišćenje armature se koriste isključivo deterdženti na bazi sapuna. Ni u kom slučaju se ne smeju koristiti abrazivni ili erozivni praškovi, deterdženti za čišćenje koji sadrže radikale alkohola i amonijaka, sonu, sumpornu, azotnu ili fosfornu kiselinu, kao i sredstva za dezinfekciju.

LT Priedo valymui reikia naudoti tik muilo preparatus. Ne reikia vartoti abrazyvinių ir erozinančių miltelių, preparatų, turinčių alkoholio, amoniako, druskos, sieros, azoto, arba fosforo rūgšties, dezinfektantų.

EST Armatuuri puhastades kasutage preparaate, mis on seebi alusel. Mitte mingil juhul ei tohi kasutada puhastamisel abrasiivseid ega kestendama või kooruma ajavaid pulbreid, puhastusaineid, mis sisaldavad alkoholi ja ammooniumi radikaale, sool-, väävel-, asoot- ja fosforhappeid, samuti mitte desinfitseerivaid aineid.

LV Lai notīrītu selektoru, izlietojiet uz ziepēm bāzētus līdzekļus. Nekādā gadījumā tīrīšanai nelieto jiet abrazīvus, jeb pulverus, kuri tīrīšanas procesā var lobīties un dalīties. Kā arī līdzekļus saturošus alkoholu, amonjaku, sālskābi, sērskābi, slāpekļskābi, fosforskābi, jeb citas spēcīgas ķīmikālijas, vai dezinfekcijas līdzekļus.

AR للمحافظة على طبقات الطلاء اللامعة المطلية بها الخلاط فإنه من الضروري أن ينظف الخلاط بالماء والصابون فقط ، ويجفف بقطعة قطنية ناعمة .. تجنب استخدام أي منظفات صناعية تحتوي على مذيبات أو أحماض ولا يستخدم أنسجة ذات سطح خشن

